

Língua e Cultura Espanhola

Módulo II (Avançado)



Profesoras: Arlete Peixoto Barbosa, Bernadete Maria C. Pereira, Daniela Parra Acácio, Elvira Maria dos Santos, Giselli Camara, Josélia dos Santos Oliveira, Maria Cecília C. do Nascimento e Valéria Caraça Camargo.

Módulos FINALES (3, 4, 5) – TERCERA semana, DICIEMBRE/2020

¡OJO! ¡lean, pesquisen vocabulario! Cuando volvamos a las clases presenciales, buscaremos nuevos aspectos de estos mismos países.

CULTURA E HISTORIA 18

Porto Rico / Honduras

Sobre Puerto Rico



Ciudad Capital: San Juan
Principales Ciudades: Ponce, Mayagüez, Bayamón, Caguas y Guaynabo.

Población: 3,195,153 (Censo Federal 2018). [Estimado población 2010-18](#)

Geografía: Puerto Rico está situado en el Caribe oriental y es la más pequeña de las Antillas Mayores. Es una isla de forma casi rectangular, con una superficie que mide alrededor de 3,435 millas cuadradas (cerca de 9,000 kilómetros cuadrados) acceder a los datos.

Tamaño: 100 x 35 millas (160 por

56 kilómetros).

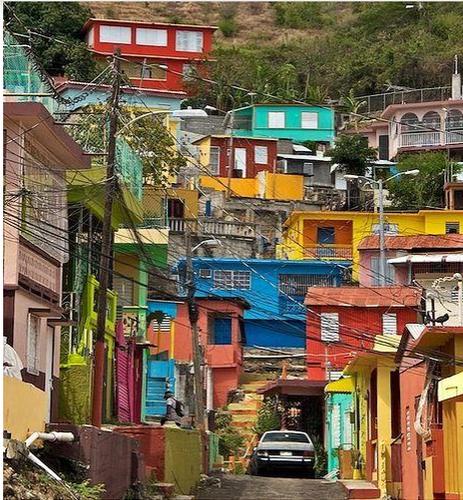
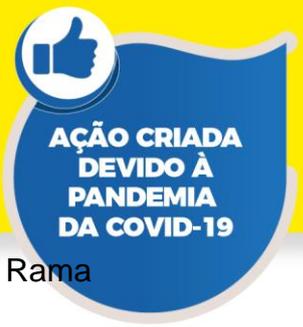
Clima: Tropical, 82 grados Fahrenheit (28° C) temperatura media anual.

Zona Horaria: "Atlantic Standard Time" Sin embargo durante la mayor parte del año debido al "Daylight Savings Time", de marzo a noviembre, tiene la misma hora que la costa este de los EE. UU..

Sistema Político: Democracia representativa con división de poderes o funciones. El Gobernador y su Gabinete integran la Rama Ejecutiva, la Rama Legislativa es bicameral compuesta por el Senado y la Cámara de Representantes; el Tribunal Supremo, Tribunal de Apelaciones y los tribunales

Língua e Cultura Espanhola

Módulo II (Avançado)



de primera instancia componen la Rama Judicial.

Ciudadanía: Estadounidense

Moneda: US Dólar

Conoce más en:

<https://www2.pr.gov/SobrePuertoRico/Pages/default.aspx>

Sobre Honduras



Honduras se encuentra en el centro del continente americano, en América Central o Centroamérica, como suele denominarse a esta parte del mundo. Es el segundo país más grande; su tamaño es muy similar al Estado de Ohio en los Estados Unidos o un poco más extenso que Bélgica u Holanda. Otra característica importante de Honduras es que posee la geografía más accidentada de toda Centroamérica; cerca del 75% de su territorio tiene una inclinación de 25 grados o más. Curiosamente, es el único país de esta zona donde no hay volcanes. Limita al norte con el mar Caribe o de las Antillas; al sur con El Salvador, el Golfo de Fonseca y Nicaragua; al este con Nicaragua y al oeste con Guatemala. Su territorio está organizado en 18 departamentos y un Distrito Central (Tegucigalpa y Comayagüela forman la capital del país). los departamentos son Atlántida, Choluteca, Colón, Comayagua, Copán, Cortés, El

Língua e Cultura Espanhola

Módulo II (Avançado)



Paraíso, Francisco Morazán, Gracias a Dios, Intibucá, Islas de la Bahía, La Paz, Lempira, Ocotepeque, Olancho, Santa Bárbara, Valle y Yoro. Tradicionalmente, Honduras ha sido un país forestal-agrícola que exporta café, camarones, madera, langosta, melón, tilapia, flores, puros, azúcar y otros productos. Gracias a su territorio montañoso, la riqueza natural y cultural de Honduras se ha mantenido relativamente desconocida, tanto para los hondureños como para los extranjeros.

Capital (y ciudad más poblada)	Tegucigalpa  14°05'39"N 87°12'24"O Coordenadas:  14°05'39"N 87°12'24"O (mapa) 
Idioma oficial	Español
Gentilicio	Hondureño, -ña.
Forma de gobierno	República presidencialista
• Presidente	Juan Orlando Hernandez
Órgano legislativo	Congreso Nacional de Honduras 
Independencia	de España
• Declarada	15 de septiembre de 1821 1822-1823 1823-1824



GUACAMAYA



VENADO COLA BLANCA



PINO - ÁRBOL NACIONAL



ORQUÍDEA - FLOR NACIONAL



Rincón literario

Cuentos y leyendas de Honduras

Los cuentos y leyendas es una de las tradiciones que aún siguen siendo transmitidos de generación en generación en Honduras.

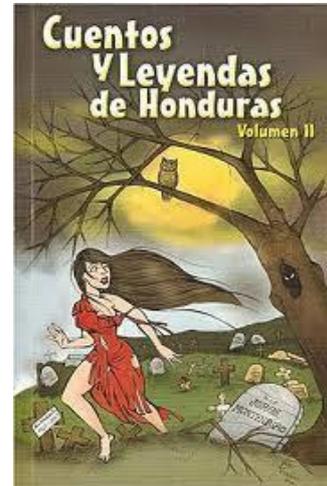
Debido a que gran parte de los hondureños o como Suelen ser llamados, los catrachos, es bastante supersticiosa, muchos hondureños creen en brujería,, brujos, encantos, maleficios, maldiciones, fantasmas o seres de más allá.

Para otros estas historias no pasan de tonterías, que la gente se inventa.

Ahora les traemos la leyenda El duende, leéla y busca las palabras que conozcas em un dicionário.

La tenebrosa leyenda del Duende de Honduras, es una de las historias más contadas de generación a generación en las familias hondureñas.

La desaparición de varios niños y muchachas suele atribuirse a esta asustadora leyenda rural.



Se dice que deambula por las **zonas rurales** de Honduras buscando jóvenes hermosas. También cuenta la leyenda, que para divertirse le gusta robarse a niños y jugarles travesuras.

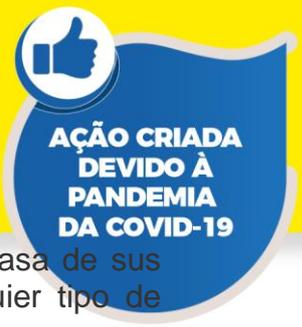
Algunas personas aseguran que la desaparición de varios niños y de jovencitas es obra del duende. Aunque algunas veces, los deja abandonados lejos de su casa.

Estos seres habitan en cuevas escondidas entre montañas y en impresionantes palacios debajo de la tierra.

Suelen aparecer en los **ríos o manantiales** y se les aparecen solo a los niños y a las muchachas hermosas, a las cuales enamora ofreciéndoles bellos regalos.

Língua e Cultura Espanhola

Módulo II (Avançado)



Cuando elige a una joven, llega todas las noches a asustar a la casa de sus padres. Quiebra objetos, apaga y enciende luces y causa cualquier tipo de disturbios para poder distraerlos y llevarse a la joven con él.

Cuenta la leyenda también que para librarse del duende , los padres de las muchachas tienen que protegerlas y una forma eficaz para alejarlo es tener dentro de la casa una estampita de San Patricio , Santo que expulsó a los duendes en Irlanda.

Referencias: <https://www.honduras.com/aprende/cultura/leyendas/leyenda-del-duende-de-honduras/>

Para reflexionar...

1 En Brasil existen muchas leyendas y cuentos también, ¿te acuerdas alguno que te contó alguien de tu familia cuando eras niño/a? ¿Quién te contó y cómo era la historia?

Puerto Rico

Es una Isla conocida por la tierra del encanto o la estrella del Caribe, pero la llaman también la colonia más antigua del mundo.

Cristóbal Colón llegó en el país en 1493 y a partir de ahí fue colonia de España hasta 1898 .

En 1898 después de la guerra hispano americana , los Estados Unidos adquirieron Puerto Rico y otras colonias españolas con el tratado de París .Los



ciudadanos puertorriqueños son ciudadanos americanos por ley.

A pesar de que en el año de 2015 el senado del país haya aprobado el español como primera lengua oficial, proyecto que rebajó el inglés a segundo idioma, las influencias en la lengua son muchas y algunos escritores hacen críticas a esta mezcla de inglés y español.

Considerando que la literatura cumple el papel de transmitir conocimientos de una comunidad, les vamos a presentar algunos trechos de poemas que reflexionan sobre el dominio estadounidense en la isla.



¡Mira!

Dicen que el sonoro idioma castellano
Herido está de muerte en el solar...
Mientras recuerde mi pátria su pasado
La lengua de Castilla se hablar

(Tomás R. Gares, artes y letras 1934)

Para Reflexionar...

1 ¿Bajo cuál condición se hablará siempre el español en Porto Rico según el trecho del poema ?

2 ¿Por qué según el poema el castellano estaria herido de muerte? Qué les parece?

- ✓ Ahora lee la poesía del movimiento Neorriqueño que trata de temas sociales y políticos. Aquí les presentamos un fragmento del poema de 1973 "Puerto Rican Obituary de Pedro Pietri (1944- 2004).

Aquí se habla Español all the time
Aquí you salute your flag first
Aquí there are no dial soap commercials
Aquí everybody smells good
Aquí tv dinner do not have a future
Aquí the men and women admire desire And never get tired of each other
Aquí Qué Pasa Power is what's happening
Aquí to be called negrito Means to be called LOVE

Para reflexionar...

1 ¿Qué críticas el yo lírico hace en el poema, cuando escribe tantos términos en inglés?

2 Brasil es un país que no pertenece a otro, sin embargo hay también muchas influencias del ingles en nuestra lengua, ¿por qué piensas que esto ocurre?

Língua e Cultura Espanhola

Módulo II (Avançado)



✓ Aprende un poco más...



¡Ojo!

Boricua es el puertorriqueño que nació en la isla de Puerto Rico. Los puertorriqueños cuya familia viven en Puerto Rico de una o dos generaciones atrás **no** son considerados puertorriqueños, sino boricuas.

Referencias:

https://cvc.cervantes.es/lengua/anuario/anuario_08/pdf/literatura10.pdf

<https://www.bbc.com/mundo/noticias-america-latina-40178522>

<https://definicion.de/boricua/>

Rincón de Curiosidades

✓ La Música – Un pasado divertido...

El grupo musical más importante de Puerto Rico fueron los Menudos. Conocidos en el mundo entero, los chicos marcaron los años 80, con sus canciones alegres y ropas coloridas, fueron la primera “boy band” de la historia. Creado en Puerto Rico en el año 1977, los miembros eran cambiados a medida que crecían, con la finalidad de que el conjunto siempre estuviera integrado por adolescentes. Las reglas por las que los integrantes debían abandonar la agrupación eran **cumplir 15 años de edad**, si cambiaban de voz, **si les crecía el vello facial** o si se volvían demasiado altos.



Debido a esta particularidad, **fueron muchos los jóvenes que pasaron por sus filas**. La primera agrupación de **Menudo**, en 1977, estuvo integrada por dos grupos de hermanos: los **Meléndez Sauri: Ricky, Carlos y Óscar**; y los **Sallaberry Valls: Fernando y Óscar Neftalí (Nefty)**.

Indudablemente, el exintegrante de la agrupación que es más famoso en la actualidad es Ricky Martin.

Fuente: <https://www.unotv.com/entretenimiento/menudo-que-ha-pasado-con-sus-integrantes/>



Actividad

Completa la canción con los verbos destacados en Imperativo, en segunda persona del singular (Tú). Fijate que hay imperativo afirmativo y negativo. Después, escucha la canción y comprueba tus respuestas. Si tienes ganas, echa a bailar.

No te _____ (reprimir)
_____ (canta), _____ (baila) sin parar
_____ (subir), _____ (bajar) con libertad.
_____ (soñar), _____ (reir) como yo.
_____ (saltar), _____ (gritar) oh, oh.

La terapia, psíquica, más lógica
Para el sistema neuronal.
Aconseja entre otras cosas
Dar un grito fuerte cuando quiero gritar.
Es muy bueno, saludable, relajante,
Y a veces artístico.
Por eso _____ (bailar), _____ (saltar), _____ (gritar), oh, oh.

Ya mi abuela me decía
No _____ (reprimir) el impulso de gritar.
No _____ (controlar), no _____ (dominar),
No _____ (moderar), no _____ (sujetar),
Sienta muy mal.
_____ (Dejar) que tu mente se relaje
Pero no _____ (utilizar) represión.
Por eso _____ (bailar), _____ (saltar), _____ (gritar), oh, oh

No te _____ (reprimir), no te _____ (reprimir), no te
_____ (reprimir).
No te _____ (reprimir), no te _____ (reprimir), puedes gritar
No te _____ (reprimir), no te _____ (reprimir), no te
_____ (reprimir).
_____ (Cantar), _____ (bailar), _____ (subir), _____ (bajar),
_____ (soñar), _____ (reír), _____ (saltar) como yo.

_____ (canta), _____ (baila) sin parar
_____ (subir), _____ (bajar) con libertad.
_____ (soñar), _____ (reir) como yo.
_____ (saltar), _____ (gritar) oh, oh.

Língua e Cultura Espanhola

Módulo II (Avançado)



Si eres alto o eres bajo

O eres gordo o eres flaco,

Qué más da.

El amor no tiene metro

Ni tampoco kilogramo para pesar.

Solo tiene sentimiento

Que no _____(deber) nunca, nunca reprimir.

Por eso _____(bailar), _____(saltar), _____(gritar), oh, oh...

No te _____(reprimir), no te _____(reprimir), no te _____(reprimir).

No te _____(reprimir), no te _____(reprimir), puedes soñar

No te _____(reprimir), no te _____(reprimir), no te _____(reprimir).

No te _____(reprimir), no te _____(reprimir), puedes soñar.

No te _____(reprimir), no te _____(reprimir), no te _____(reprimir).

No te _____(reprimir), no te _____(reprimir).

Puedes.

- ✓ Ahora comprueba tus respuestas:

https://www.youtube.com/watch?v=hpgHg8v_bSE

Si quieres conocer más sobre el grupo, mira la serie “Súbete a mi moto”, en el amazon prime vídeo: <https://www.primevideo.com/detail/Subete-a-mi-Moto/0KRHXS8CKBC9D16RTWEK5F70U1>

✓ Otras Curiosidades

Video: <https://youtu.be/a9Gr0CaYQVA>

Video: <https://youtu.be/moqugCE-byC>



Anota algunas curiosidades que pudiste comprender para comentar, siempre y cuando tengamos la oportunidad de estar juntos otra vez.



Actividades Audiovisuales

A mil: A toda velocidad	Arrastrado/ Sapo: Persona obsecuente y servil
A pata: Caminando, a pie	Babosada: Tontería
A todo mecate: A toda velocidad	Bajar: Robar, quitar
Acabado: Sin dinero	Barajarla más despacio: Explicar con más detalles
Agarrado: Tacaño	Bolo: Borracho
Agüevado: Avergonzado	Bolulo: Pan blanco (La Ceiba)
Andar a pincel: Andar a pie	Bote: Cárcel, presidio
Andar aguja, o andar yilet: Andar con mucho cuidado	Burra: Almuerzo de la clase trabajadora; tortilla con frijoles, huevo, y otros ingredientes opcionales como carne, etc.
Andar con filo: Tener hambre	

Así se Habla en Honduras

Video: <https://padlet.com/arletepbarbosa/cluv92q8x9u1ctoi>

- ✓ Así como en otras partes del mundo los hondureños llevan en su cultura particularidades en su manera de hablar. Conoce algunas expresiones idiomáticas y algunas yergas habladas en Honduras.

Video: <https://padlet.com/arletepbarbosa/cluv92q8x9u1ctoi>

¿Ahora tú! Anota las palabras que pudiste comprender y sus significados. Después, comenta qué te pareció.

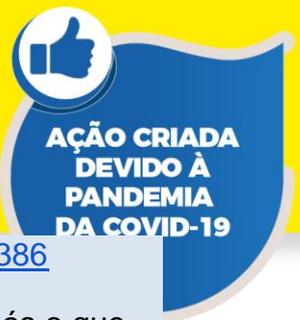


actual.

- ✓ Aquí tenemos una entrevista con el actor Guillermo Del Toro hablando un poco de los puertorriqueños y su percepción acerca de como son vistos y tratados por EEUU. Vale mucho la pena ver para que puedas comprender un poco más sobre esa isla y su condición

Língua e Cultura Espanhola

Módulo II (Avançado)



Video: <https://edpuzzle.com/media/5fbd764e9342b340df23a386>

¡Ahora tú! Comenta un momento de la entrevista que te interesó más o que comprendiste mejor.

✓ Evalua tus conocimientos:

Comprueba lo que pudiste aprender sobre Puerto Rico y Honduras

Video 1: <https://view.genial.ly/5fbe9361e93ec30d24991cfe/game-untitled-genially>

Video 2: <https://view.genial.ly/5fb42f44254dcb0d24cc6ad0/game-untitled-genially>

Rincón de la Lengua

Expresiones y jergas boricuas (de Puerto Rico)



Aunque Puerto Rico sea un país que lleva más de 100 años como un territorio asociado de Estados Unidos, se conserva en la isla el español como lengua oficial . Ahora les proponemos que aprendan algunas expresiones y jergas de la isla del encanto.

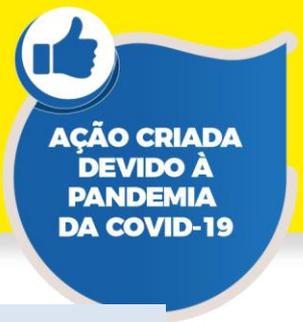
Diccionario Español - Boricua	
	
Amigo	Pana
Contacto	Pala
Oreja	Cuajo
Anaranjado	Chinita
Estirado	Jalao
Pálido	Jincho
Elegante	Emperifoyao
Fiesta	Pari
Boleto	Tique
Robado	Tumbao

¡Miren!

¡OJO! como pudieron percibir , hay en el español de Puerto Rico influencias del inglés, ya que los puertorriqueños tienen libre acceso a los E.E.U.U y el país tenga como lengua co oficial también el inglés. En el cuadro arriba pueden observar, por ejemplo que dicen “Pari” en vez de fiesta, con clara influencia del inglés.

Língua e Cultura Espanhola

Módulo II (Avançado)



- ✓ Veamos más expresiones y vocabulario puertorriqueño:

En Puerto Rico no dicen golpe, dicen galleta
En Puerto Rico no dicen muchacho, dicen Chacho
En Puerto Rico para lamentarse dicen ¡Ay ,Bendito!
Em Puerto Rico cuando no tienen dinero, dicen que no tienen chavos
El puertorriqueño no se sorprende, dice ¡Diantre!
En Puerto Rico para algo que está increíble , se dice “está gufiado”
En Puerto Rico no conocen el color marrón, conocen el “bron”
El puertorriqueño no come frijoles, come habichuelas

Ahora para finalizar...



Si quieren conocer más del vocabulario boricua, accede el enlace que te proponemos abajo:

<https://www.aboutesp-anol.com/todo-lo-que-necesitas-para-entender-a-los-puertorriquenos-1771510>

En la dirección abajo aprovecha para conocer el acento de Puerto Rico y aprende nuevo vocabulario boricua:

<https://www.youtube.com/watch?v=mHgS5Z>

[F5VGs](#)

- ✓ Abajo el cantante puertorriqueño de reggaeton Rauw Alejandro también explica vocabulario boricua:

Video: <https://www.youtube.com/watch?v=xFFDVDJrTCM>

- ✓ Refranes Típicos en Puerto Rico – Comenta lo que pudiste comprender y anota las semejanzas con el português:



Video: <https://youtu.be/QgmquNH3HAU>

La navidad en España

Los anuncios de Navidad se han convertido en una tradición navideña en España. Todos los años los españoles esperan ver estos anuncios que se caracterizan por los valores típicos de la sociedad española tradicional: la importancia de la familia, el valor de las amistades, la generosidad, etc.

En esta época del año se vende el billete de un décimo del premio y ellos pueden ser encontrados en la mayoría de los establecimientos comerciales.

El tema de los anuncios es “ El mejor premio es compartirlo”, porque siempre en los vídeos, alguien comparte su premio con otras personas.

Elegimos un anuncio del año de 2014, haz click em el enlace abajo y aprovecha para entrenar tu español:



Video:

<https://edpuzzle.com/media/5fc943bcc37db34158dd86e6>

✓ Ejercicio

1 Asocia las siguientes emociones de Manuel con los diferentes momentos de la historia. Elije los sentimientos de la caja y sigue el modelo:

Tristeza	euforia	decepción	incredulidad	apatía	alegría
----------	---------	-----------	--------------	--------	---------

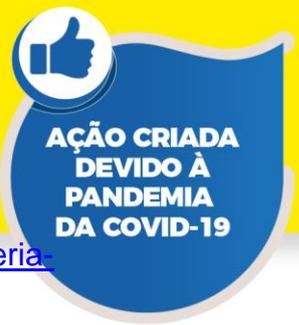
- Cuando no quiere comprar el billete – incredulidad
- Cuando ve que no ha comprado el billete -

- Cuando da las felicitaciones a Antonio por haber ganado el premio _____
- Cuando ve que los demás han ganado y él no

- Cuando celebra junto a los demás que a él también le há tocado el premio _____
- Cuando su amigo le da el sobre con el billete de la loteria

Língua e Cultura Espanhola

Módulo II (Avançado)



Disponibile en: <https://www.profedelee.es/actividad/video/anuncio-loteria-navidad-2014/>

¡OJO! En España cuando ganan la lotería de Navidad que es el mayor premio del país, los españoles dicen “tocar el gordo”.

¿Qué son las posadas de Navidad y las piñatas?

En México y otros países como Honduras, Guatemala, El Salvador, Nicaragua, Costa Rica Y Panamá, los festejos navideños empiezan el 16 de diciembre con las posadas, que tienen más un carácter popular que religioso y sirve también como pretexto para reuniones familiares entre cantos, rezos, platos típicos y las estrellas de lanoche: las piñatas

Fuente: <https://www.profedelee.es/actividad/cultura/posadas-navidad-pinatas-mexico/>

LA PIÑATA

Una tradición de Navidad en México

Romper una piñata representa la lucha entre el bien y el mal

Los colores vivos representan las tentaciones.

Las frutas (y a veces dulces) que caen de las piñatas representan la gracia de Dios por haberse liberado de los pecados.

La venda representa la fe ciega.

El palo representa la fuerza de la virtud. Arma para luchar contra las tentaciones.

pereza, envidia, gula, ira, avaricia, lujuria, soberbia

La piñata tradicional tiene siete picos que representan los siete pecados capitales

Abajo hay una breve explicación sobre el significado de la piñata.

¡Mira!

¿Hay juegos en las tradiciones y fiestas brasileñas? Comenta:





Vocabulário de Navidad

LA NAVIDAD

Los Reyes Magos

Papá Noel

Belén / Pesebre

Villancicos

Regalos

Árbol de Navidad

Elfo

Galleta de jengibre

Muñeco de nieve

Ángel

Nochebuena

Postal

Día de Navidad

Iglesia

Nochevieja

Año Nuevo

Bota navideña

Guirnalda

Compras navideñas

Cava

Brindis

Uva

Confeti

Roscón

Turrón

Bengala

Luces navideñas

Adornos

Chimenea

Bola de nieve

Campana

Velas

Acebo

Nieve

Bastón de caramelo

Patines

Trineo

Camello

ProfeDeELE.es

